

拼音扫盲补充读物



GAO YUBAO DE GUSHI
高玉宝的故事

第一本

WENZI GAIGE CHUBANSHE
文字改革出版社

中国民间故事丛书



GAO YUBAO DE GUSHI
高玉宝的故事

第一集

中国民间故事丛书
北京出版集团公司
北京出版社

內 容 說 明

这是一本拼音扫盲补充读物，收集了战士作家高玉宝写的三篇幼年生活的故事：《鬼子兵来了》《孙家屯的哭声》和《两口棺材》。这位作家解放时还是文盲。这三篇故事是相連的，都是講过去日本鬼子占領东北后，地主恶霸勾結鬼子压迫穷苦农民的情形。全書用汉语拼音方案按詞注音，个别标調，專供工矿农村拼音扫盲班學員練習拼音和巩固識字用。

GAO YUBAO DE GUSHI

高 玉 宝 的 故 事

DI-YI BEN

第 一 本

(拼音扫盲补充读物)

高玉宝著

本社注音

* * *

北京市書刊出版業營業許可証出字第90号

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN

文 字 改 革 出 版 社 出 版

北京朝陽門內前拐棒胡同17号

新华書店發行

北京印刷厂印刷

統一書号：9060·315 字数：汉字10,700，拼音827行

开本：787×1092 1/50 印张：1 13/25

1958年12月第1版

1958年12月第1次印刷

印数：1—48,000册

定价：(5)0.12元

GUIZBING LAI LE

鬼子兵来~~了~~

1934 nian San-Siyue ~~间~~ ~~农民~~ ~~在~~

1934 年 三 四 月 间, ~~农民~~ 在

shan zhong mangzhe Chungeng, shanchakou yonglaile
山 中 忙 着 春 耕, 山 岔 口 拥 来 了

yi qun nannan-nünu, dajia lianmang paoqu wen
一 群 男 男 女 女, 大 家 连 忙 跑 去 问

shi zenme yi hui shi, lai de ren shuo: "Ke bu
是 怎 么 一 回 事, 来 的 人 说: "可 不

hao le, Riben guiz lai le!" Chungeng de ren,
好 了, 日 本 鬼 子 来 了! " 春 耕 的 人,

kanzhe huangluande taonan de renqun, xiade mei-
看 着 慌 乱 的 逃 难 的 人 群, 吓 得 没

le zhúyi, ni kan wo, wo kan ni, jingqiaode ya-
了 主 意, 你 看 我, 我 看 你, 静 悄 得 鸦

que-wu-sheng.

雀 无 声。

Zhè shí, cūnkǒu biān què yǒu yí gè tuō zhe
这时,村口边却有一个拖着
'wénmínggǔn' de rén, hāhā dàxiào qīlái, yìsī
'文明棍'的哈哈大笑起来,意思
shì, 'shuō de hǎo, zuò de hǎo!' Zhè rén shì Zhōu
是说:“好,好!”这人是周
Cháng'ān, wàihào jiào 'sānjiǎoyǎn'. Tā xié lèng yǎn,
长安,外号叫‘三角眼’。他斜楞眼,
yīnggǒubí, wǎidài yí dīng lǐmào, nǎzhe wénmíng-
鹰钩鼻,歪戴一顶礼帽,拿着文明
gǔn, shì Tàipíng Cūn yǒumíngde dà dìzhū hé
棍,是太平村有名的大地主和
ēba. Zìcóng 1931 nián Rìběn zhànle
恶霸。自从 1931 年日本占了
Dōng-Beī, tā yǒu shì Tàipíng Cūn de 'wéi bǎo-
东北,他又是太平村的伪保
zhāng, yí dèng sānjiǎoyǎn, jiù xiàng gè diào sǐ guǐ,
长,一瞪三角眼,就像个吊死鬼,
bǐ yìqián gèng xiōng le. Tā shùshu jiào Zhōu
比以前更凶了。他叔叔叫周
Chūnfù, zuì lìhài búguò, dàjiā dōu jiào tā
春富,最厉害不过,大家都叫他

‘Zhou Baopi’. Zhou Baopi yao gu huoji shi, jia-
‘周剥皮’。周剥皮要雇伙计时，假
yi duo gei liang, qiongren jian ta duo gei liang,
意多给粮，穷人见他多给粮，
dou gei ta zuohuo, zuozhe zuozhe, dengdao ba
都给他做活，做着做着，等到把
huo kuai ganwan le, ta jiu zhaoxie zhonghuo ba
活快干完了，他就找些重活把
huojimen leide pabuqi kang lai, huoshi chaoma
伙计们累得爬不起炕来，或是吵骂
yi dun, youle jiekou, bi ni bu neng zuoxiaqu,
一顿有了借口，逼你不能做下去，
zhihao xiegong le. Qiuhou, ni qu yao gongqian
只好歇工了。秋后，你去要工钱
huozhe yao yidian liangshi, ta bu gei, hai shuo:
或者要一点粮食，他不给，还说，
“Huo meiyou zuowan, na neng gei ni liang, dao
“活没有做完，哪能给你粮，到
‘huangjun’ nali qu gao ba, wo zai jia dengzhe
‘皇军’那里去告吧，我在家等着
ni.” Huojimen pa ta, bu gan qu gao, yi nian
你。”伙计们怕他，不敢去告，一年

de gongfu jiu baigan le. Zhou Baopi jiu zheyang
的工夫就白干了。周剥皮就这样
yapo qiongren.

压迫穷人。

Zhou Chang'an tingshuo Ribenren laile,
周长安听说日本人来了,
xiaomizhe sanjiaoyan, lianmang huijia, xiele ji
笑眯着三角眼, 连忙回家, 写了几
feng xin, pai ren songdao ge tun. Sunjia Tun
封信, 派人送到各屯。孙家屯
tunzhang jiedao xin yi kan, shi baozhang jiao
屯长接到信一看, 是保长叫
laobaixing zuo Riben guoqi, mingtian jiao xiaohaiz
老百姓做日本国旗, 明天叫小孩子
nazhe qu huanying Riben jundui, shui yao bu zuo
拿着去欢迎日本军队, 谁要不做
Riben guoqi, jiu ba shui song gei Ribenren qu
日本国旗, 就把谁送给日本人去
banzui. Tunzhang ganmang zhaoban, nazhe xin zai
办罪。屯长赶忙照办, 拿着信在
dajie shang hanzhe, jiao ge hu zuo Riben guoqi.
大街上喊着, 叫各户做日本国旗。

Cun-Dong you yi jia xing Gao de, hen
村东、有一家姓高的，很
qiong. Gao-jia you ge nüren, sanshi lai sui, ting
穷。高家有个女人，三十来岁，听
waimian han jiao zuo Riben guoqi, ta yibian
外面喊叫做日本国旗，她一边
qiaoqiaodi ma tunzhang, yibian mangzhe zhao bu,
悄悄地骂屯长，一边忙着找布，
bantian ye zhaobudao yi kuai. Zheng fachou shi,
半天也找不到一块。正发愁时，
tingjian youren shuohua: "Ma, ni zhao shenme?"
听见有人说话：“妈，你找什么？”
Taitou yi kan, shi zijide da nü'er Yuying he
抬头一看，是自己的大女儿玉英和
er nü'er Yurong, nazhe liang kuang kucai huilai
二女儿玉蓉，拿着两筐苦菜回来
le. "Ai, haiz, fangcai tunzhang lai jiao zuo
了。“唉，孩子，方才屯长来叫做
guiz guoqi, wo zhao le bantian, ye meiyou zhao
鬼子国旗，我找了半天，也没有找
dao yi chi bu, na shenme zuo ne?" Yuying shuo:
到一尺布，拿什么做呢？”玉英说：

“Ma, bu zuobu xing ma?” Yurong xiang shuo shen-
“媽, 不做不行嗎?” 玉蓉 想 說 什
me, mama daduanle tade hua, shuo: “Qu zhao
么, 媽媽 打斷了 她的 話, 說: “去 找
ba!” You tanle yi kou qi wen: “Yuying, zan na
吧!” 又 嘆了 一口 氣 問: “玉英, 咱 那
baimian daiz’ nǎli qu le? Ba ta nachulai zuo
白面 袋子 哪里 去了? 把 它 拿 出 來 做
yige ba!” You wen: “Yurong, ni xiongdi zenme
一个 吧!” 又 問: “玉蓉, 你 兄 弟 怎 么
hai mei huilai?” Yurong shuo: “Ta shang shan fang
還 沒 回 來?” 玉蓉 說: “他 上 山 放
zhu, zhu hai mei chibao ne.” “Aiya, haiz, ta
猪, 猪 還 沒 吃 飽 呢。” 哎 呀, 孩 子, 他
yige ren zai shanshang fang zhu, lang tai duo ya,
一个 人 在 山 上 放 猪, 狼 太 多 呀,
kuai qu kankan ba.” “Ma, bu yaojin, zan tun de
快 去 看 看 吧。” “媽, 不 要 緊, 咱 屯 的
xiaohai dou zai shanshang fang zhu, pa shenme
小 孩 都 在 山 上 放 猪, 怕 什 么
ne.” Yuying ba miandaiz zhaochulai shuo: “Ma,
呢。” 玉英 把 面 袋 子 找 出 來 說: “媽,

shi-bushi zhege?" "Shi. Ni ba ta xixi, wo qu
是不是这个?" "是。你把它洗洗,我去
gen lao wang jia dashen jiedian hongyanse." You
跟老王家大墙借点红颜色。又
dui Yurong shuo: "Ni ba cai xixi, hao zuozhe
对玉蓉说: "你把菜洗洗,好做着
chi ya."
吃呀。"

Shanshang de haizmen, fangzhe zhu, zheng
山上的孩子们,放着猪,正
zai nali wanshua, kan tian shangwu le, dou ge-
在那里玩耍,看天晌午了,都各
zi huijia le. Yurong de didi mingjiao Gao
自回家了。玉蓉的弟弟名叫高
Yubao, zhi you qi-ba sui, ye ganzhe zhu huijia
玉宝,只有七八岁,也赶着猪回家
le. Ta ba zhu juānshangle hou, huijia kanjian
了。他把猪圈上了后,回家看见
ma zheng nazhe bu, ta jiejie cong wuli duanchu
妈正拿着布,他姐姐从屋里端出
yi wan hongyanse de shui lai, Yubao mang pao-
一碗红颜色的水来,玉宝忙跑

guoqu wen: "Ma, ni zuo shenme?" "Haiz ya, zen
过去 問: "媽, 你 做 什 么?" "孩 子 呀, 咱
zhe difang Ribenren yao lai le." Yubao jinghuangdi
这 地 方 日 本 人 要 来 了。" 玉 宝 惊 慌 地
wendao: "Ma, zenme, Ribenren yao lai le?" Ma
問 道: "媽, 怎 么, 日 本 人 要 来 了?" 媽
shuo: "Ai, qiannian Riben da zan Dong-Bei de shi-
說: "唉, 前 年 日 本 打 咱 东 北 的 时
hou, Jiang Jieshi jiu ba Dong-Bei mai gei Ribenren.
候, 蔣 介 石 就 把 东 北 卖 給 日 本 人。
Xianzai Riben ba dabing quan dou kailai le. Fang-
現 在 日 本 把 大 兵 全 都 开 来 了。方
cai tunzhang hanjiao zuo guiz guoqi, mingtian
才 屯 長 喊 叫 做 鬼 子 国 旗, 明 天
yao qu huanying guizbing li." Yubao nuqichong-
要 去 欢 迎 鬼 子 兵 哩。" 玉 宝 怒 气 冲
chongdi shuo: "Ma, zan bu zuo Riben guoqi, zan
冲 地 說: "媽, 咱 不 做 日 本 国 旗, 咱
shi Zhongguoren, ta shi Dongyanggui, weishenme
是 中 国 人, 他 是 东 洋 鬼, 为 什 么
huanying ta ne?" "Haiz, qingdian shuo ya! Xitou
欢 迎 他 呢?" "孩 子, 輕 点 說 呀! 西 头

ni Yu laoshu cong Wafangbian huilai, shuo Wa-
你 玉 老 叔 从 瓦 房 店 回 来, 說 瓦
fangbian de ren bei guiz shale hen duo a!"

房 店 的 人 被 鬼 子 杀 了 很 多 啊!"

Yubao shuo: "Ma, wo si ye bu qu huanying ta-
玉 宝 說: "媽, 我 死 也 不 去 欢 迎 他
men!" Shuozhe, guoqu ba baibu qiangguolai, hong-
們!" 說 着, 过 去 把 白 布 搶 过 来, 紅

shui ye sale ban
水 也 撒 了 半

wan. Ta ma guoqu
碗。他 媽 过 去

dale ta yi ba-
打 了 他 一 巴

zhang, shuo: "Wode
掌, 說: "我的

tianlaoz ya, ni
天 老 子 呀, 你

bu shuohua bu xing
不 說 話 不 行

ma, jiao baozhang
嗎, 叫 保 長



tingjian……, guren shuo: 'Ren sui wangfa cao sui
听見……, 古人說: '人隨王法 草隨
feng', jiao ni zuo qi shui gan bu zuo ne! Dong-
風', 叫 你 做 旗 誰 敢 不 做 呢! 东
Bei quandou jiao Jiang Jieshi mai gei Riben, zan
北 全 都 叫 蔣 介 石 賣 給 日 本, 咱
qiongren you shenme banfa? Tunzhang shuo ming-
窮 人 有 什 麼 辦 法? 屯 長 說 明
tian yao mei jia pai yige xiaohai, jiao baozhang
天 要 每 家 派 一 個 小 孩, 叫 保 長
daizhe qu huanying Riben jundui, shui bu pu ye
帶 着 去 歡 迎 日 本 軍 隊, 誰 不 去 也
bu xing." "Ma, wo ke bu qu, wo bu qu huan-
不 行。" "媽, 我 可 不 去, 我 不 去 歡
ying guiz." "Ai! Haiz, bu yao nao le, ni bu
迎 鬼 子。" "唉! 孩 子, 不 要 鬧 了, 你 不
qu, baozhang laile zenme ban?" Gao Yubao mang
去, 保 長 來 了 怎 麼 辦?" 高 玉 寶 忙
shuo: "Wo you banfa: Mingtian zaochen wo bu qi-
說: "我 有 辦 法: 明 天 早 晨 我 不 起
lai, baozhang yao lai zhao wo, ni jiu shuo wo
來, 保 長 要 來 找 我, 你 就 說 我

bing le.” “Ta yao jiao ni qu zenme ban ne?”
病了。”“他要叫你去怎么办呢？”

“Ma, ni meiyou ting yeye shuoguo me: Dang-
“媽，你沒有听爷爷说过么：当

guande bu chai bingren. Baozhang lai shi, wo zai
官的不差病人。保長来时，我在

kangshang jiaohuan, ta jiu bu neng jiao wo qu
炕上叫唤，他就不能叫我去

le.” Ta ma zhihao yile ta.

了。”他媽只好依了他。

Quan-tun ren huilai chi shangwufan de shihou,

全屯人回来吃晌午飯的时候，

yi gege dou qiaoqiaodi ma Jiang Jieshi bu gai
一个个都悄悄地罵蔣介石不該

jiang Dong-Bei mai gei Riben. Dong-Bei renmin diao
将东北卖给日本。东北人民掉

dao kuhai li qu le, yi gege dou meiyou xin
到苦海里去了，一个个都没有心

zuohuo le. Sunjia Tun de ren dou mangzhe mai
做活了。孙家屯的人都忙着埋

dongxi pa bei Ribenbing qiangqu.

东西，怕被日本兵搶去。

Di-er tian zaochen baozhang lai le, ba xiao-
第二天早晨，保長來了，把小
haiz jihe zai dajie shang kankan xiaohaimen
孩子集合在大街上，看看小孩們
dou zai, jiu shao Gao Yubao. Baozhang jiao ge
都在，就少高玉寶。保長叫個
xiaohai qu zhao, xiaohai paodao Gao-jia wen: "Da-
小孩去找，小孩跑到高家問：“大
niang wo dage dao nali qu le? Baozhang jiao
娘，我大哥到哪里去了？保長叫
ta huanying Riben jundui qu." "Ni huiqu dui
他歡迎日本軍隊去。”“你回去對
baozhang shuo ba, ta bing le, bu neng qu le."
保長說吧，他病了，不能去了。”
Na xiaohai paohuiqu dui baozhang shuo: "Ta bing
那小孩跑回去對保長說：“他病
le, bu neng lai." Baozhang yi ting, ba sanjiaoyan
了，不能來。”保長一聽，把三角眼
yi deng, shuo: "Xianzai huangjun lai le, bu qu
一瞪，說：“現在皇軍來了，不去
huanying ke bu xing." Ta nazhe wenminggun qin-
歡迎可不行。”他拿着文明棍，牽

zi dao Yubao jia lai kan. Yi jin wu jiu tingjian
自到玉宝家来看。一进屋就听见
jiaohuan yi kan shi zhen bing le. baozhang mang
叫唤，一看是真病了，保长忙

wen: "Ni shenme bing bu neng qu?" Yubao shuo:
问：“你什么病不能去？”玉宝说：

"Dongzhao le." Baozhang shuo: "You bing? Yao xiao-
“冻着了。”保长说：“有病？要小

xin dign, huangjun yaoshi zhu zhe difang, tamen
心点，皇军要是住这地方，他们

jianzhe youbing de ren jiu yao huomai." Shuowan
见着有病的人就要活埋。”说完

jiu zou le, ta ma' ba baozhang songchuqu, mang
就走了，他妈把保长送出去，忙

pachuilai shuo: "Haiz. ni bu qu yao re dahuo
跑回来，说：“孩子，你不去，要惹大祸

le!" "Ma pa shenme? Zan you meiyou bing. Jie-
了！”“妈，怕什么？咱又没有病。姐

jie, ni qu kankan baozhang zou mei zou?" You
姐，你去看看保长走没走？”又

dui ma shuo: "Pa ta zuo shenme? Baozhang zoule
对妈说：“怕他作什么？保长走了

wo jiu qu fang zhu." Yuying zai waimian hanzhe:
我就去放猪。”玉英在外面喊着:
“Baozhang zou le.” Yubao tingshuo ta zou le,
“保长走了。”玉宝听说他走了,
lianmang paqilai shang fang qu kan, jian na bao-
连忙爬起来上房去看,见那保
zhang ganzhe xiaohaizmen, kangzhe Riben guoqi,
长赶着小孩们,扛着日本国旗,
paizhe dui, qu huanying Ribenbing qu le. Ta an-
排着队,去欢迎日本兵去了。他暗
di mazhe: “Gouniang yang de zai jia zuo shenme
地骂着: “狗娘养的,在家做什么
bu hao? Qu huanying Riben guizi!” Ta xiale
不好?去欢迎日本鬼子!”他下了
fang, chiwan fan, jiu nazhe xiaobianz fang zhu
房,吃完饭,就拿着小鞭子放猪
qu le.
去了。